

A quill pen with a white feather and a wooden handle, lying diagonally on a textured brown background. Next to it is a small, round, light blue inkwell with a dark blue opening.

Интертекстуальная связь поэзии Бориса Пастернака и Иосифа Бродского

Работу выполнила:
ученица 10 «а» класса
Волокитина Мария
Научный руководитель:
Качан Татьяна
Станиславовна



Борис Леонидович Пастернак

1890-1960



Иосиф Александрович
Бродский

1940-1996

Цели работы

Ознакомиться с краткой биографической справкой Пастернака и Бродского.

Узнать, что такое «интертекстуальная связь».

Ознакомиться с основными мотивами лирики поэтов.

Обсудить миропонимания поэтами евангельской темы.

Найти источники вдохновения поэтов.

Сравнить стихотворения Пастернака и Бродского «Рождественская звезда»

Сделать вывод.

Главный тезис моей работы:

- ▶ «Доказать, что несмотря на кардинальное различие стилей написания стихотворений, Борис Пастернак и Иосиф Бродский имеют крепкую интертекстуальную связь в своих стихотворениях «Рождественская звезда».



► Борис Пастернак. Фото: ИТАР-ТАСС



- Роман Бориса Пастернака «Доктор Живаго»

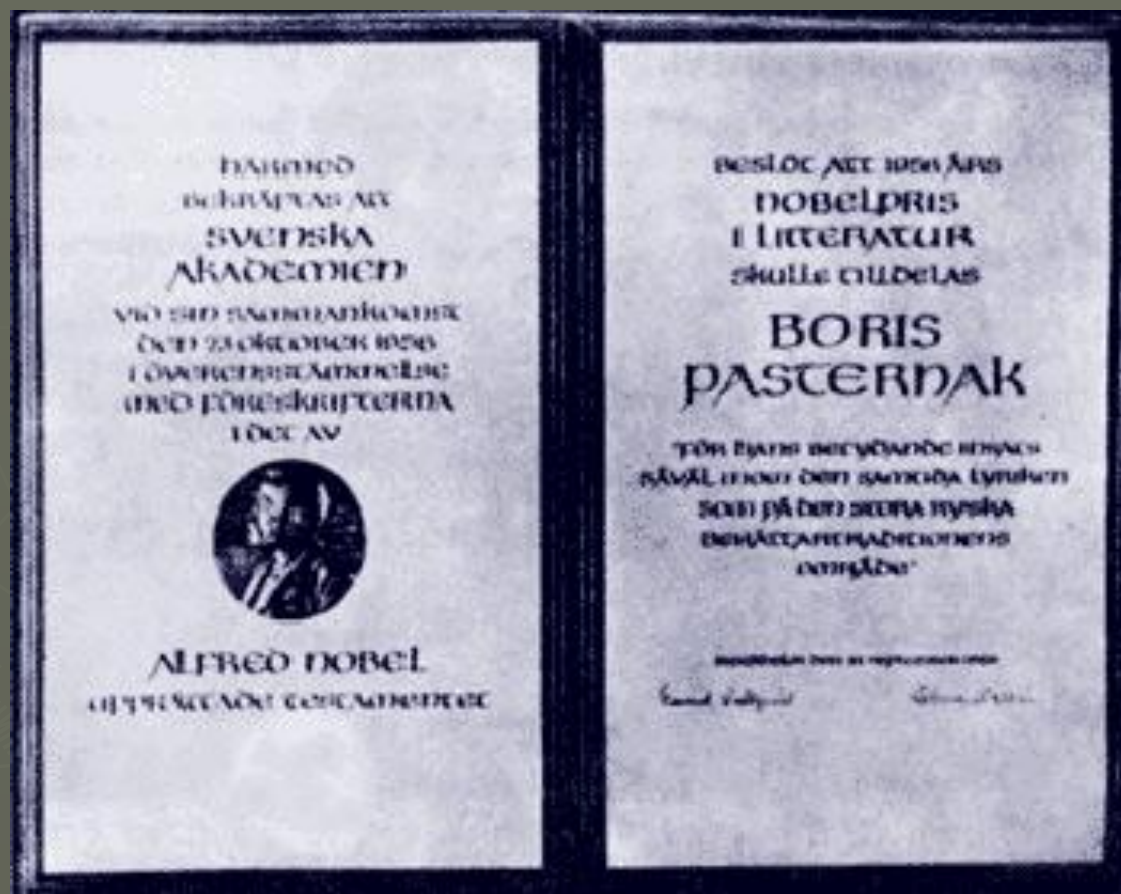
Булл 16

“Я подавлен всей идущей кругом жизнью,
полетом, огромным количеством гестных
людей, живущих, как надо, как требуется
временем, и только я один подозрителен
сам себе, и не собираюсь исправляться и
буду чем дальше, тем все хуже”.

St. Berge della Corona
Parma 1859

Locarno

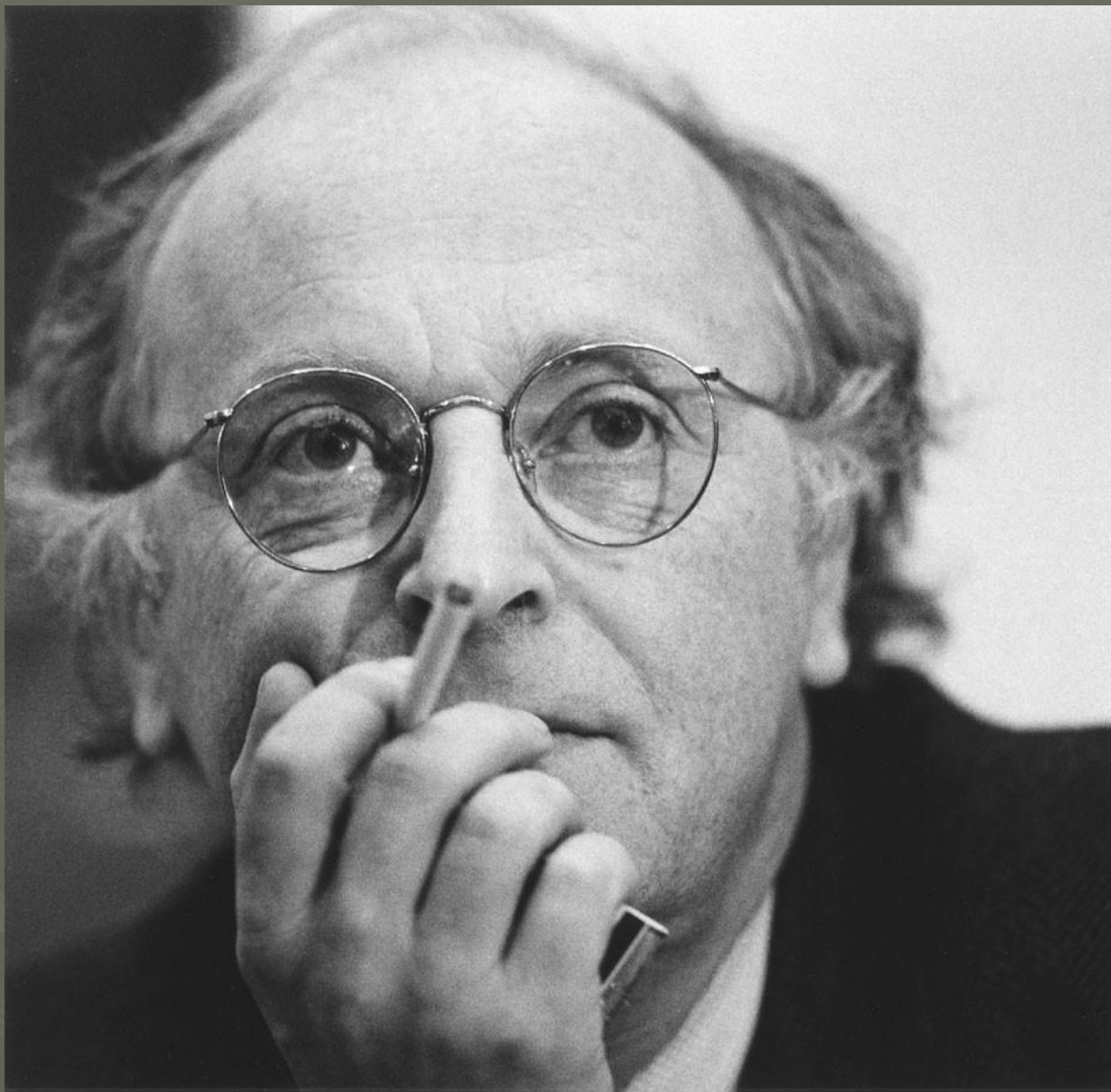
Wizzeva



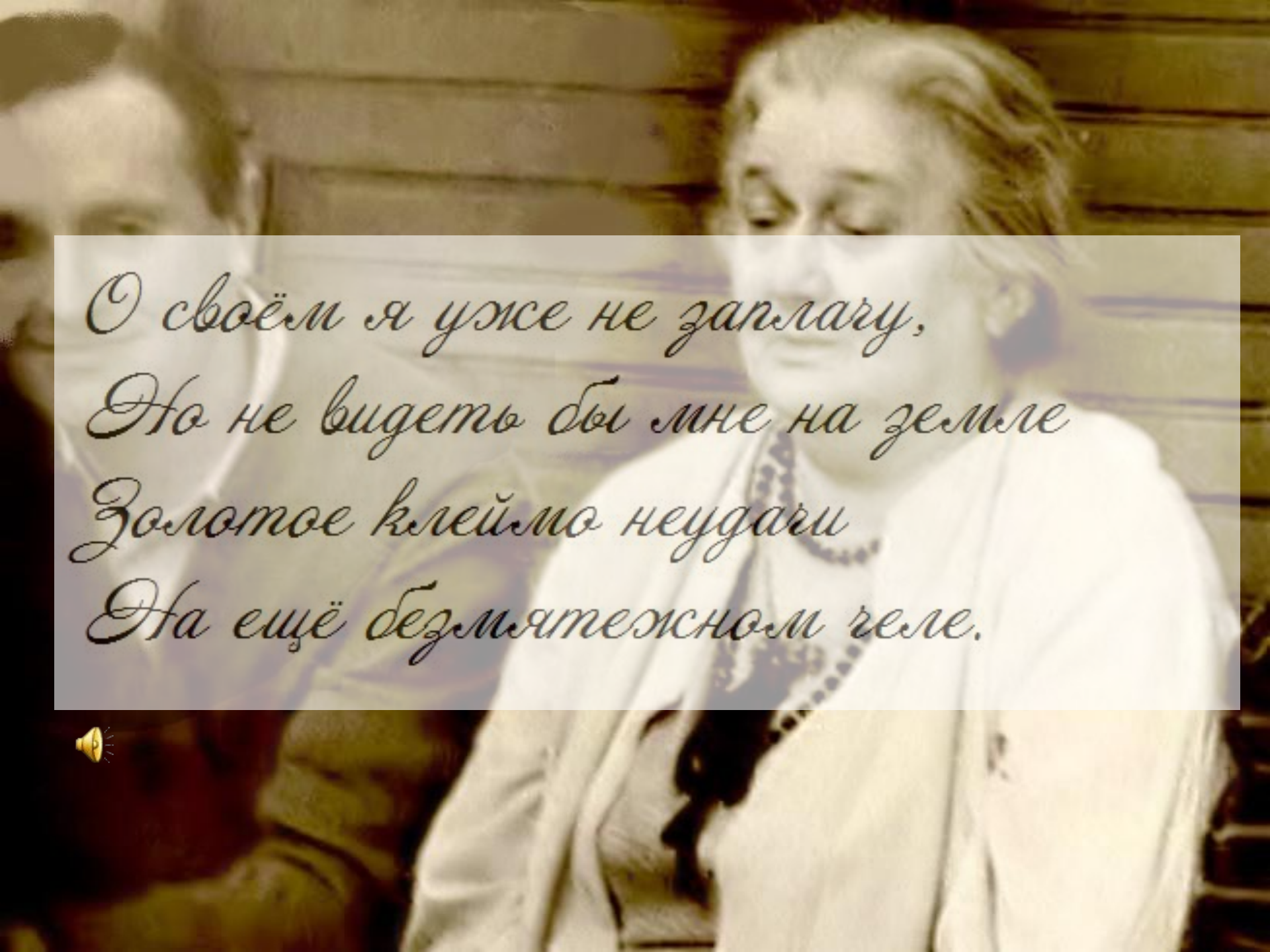
Нобелевская премия, присужденная Борису Пастернаку в 1958 году.



Что же сделал я за пакость,
Я убийца и злодей?
Я весь мир заставил плакать
Над красой земли моей.



Иосиф Бродский (1992г)



О своём я уже не заплачу,
Но не видеть бы мне на земле
Золотое клеймо неудачи
На ещё безмятежном челе.





*Это трудное время
Мы должны пережить,
перегнуть эти годы,
с каждым новым страданием забывая
былые невзгоды
и встречая, как новость, эти раны
и боль поминутно,
беспокойно вступая в туманное новое утро.*

Иосиф Бродский (1969 г)



Вручение Иосифу Бродскому Нобелевской премии в 1987 году.

Что такое «интертекстуальная связь»?

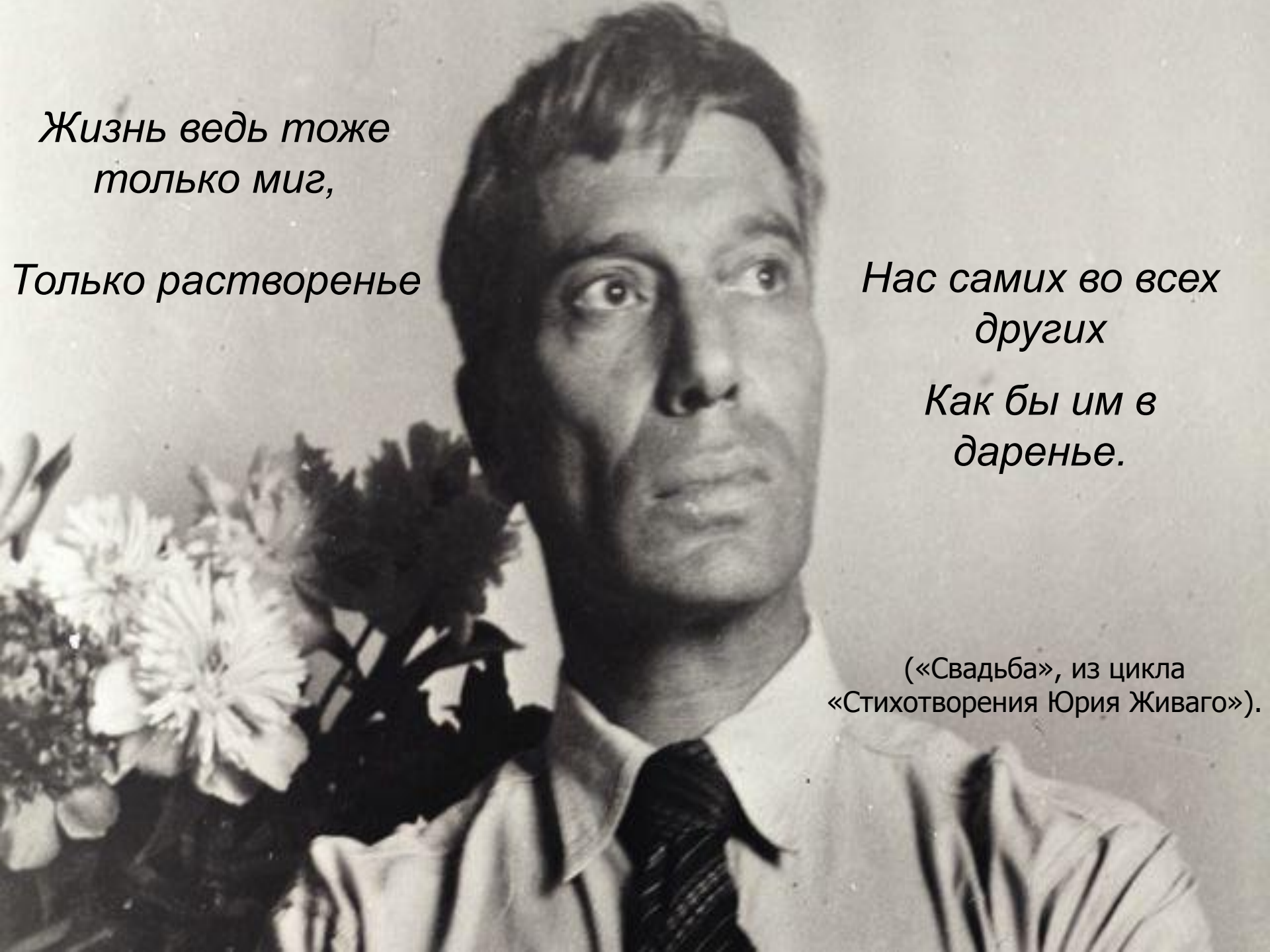
- ▶ Интертекстуальность — термин, введенный в 1967 теоретиком постструктурализма, французской исследовательницей Юлией Кристевой (р. 1941) для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты (или их части) могут многими разнообразными способами явно или неявно ссылаться друг на друга.



Мир

Дар

Чудо



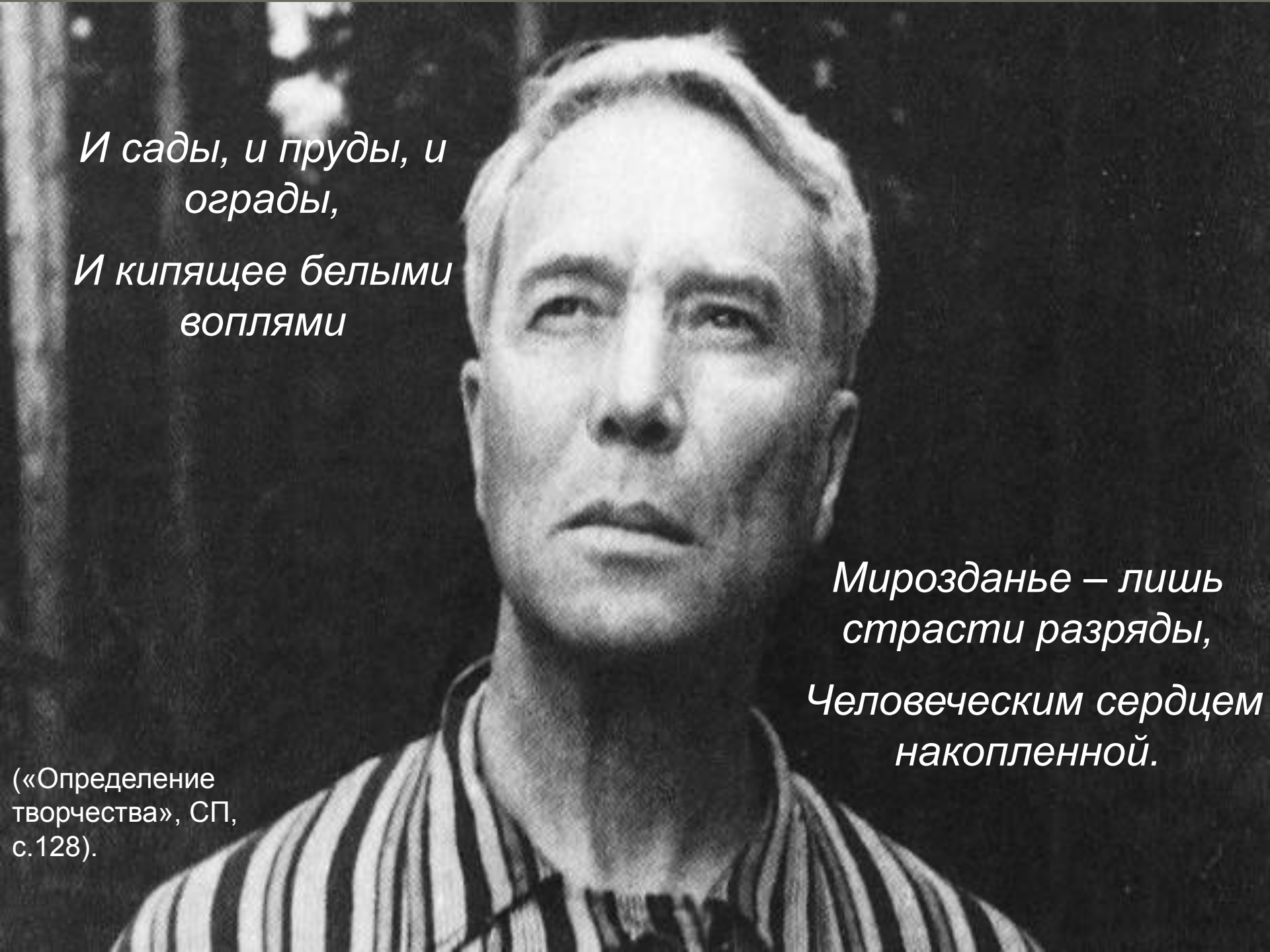
*Жизнь ведь тоже
только миг,*

Только растворенье

*Нас самих во всех
других*

*Как бы им в
даренье.*

(«Свадьба», из цикла
«Стихотворения Юрия Живаго»).

A black and white portrait of a middle-aged man with light-colored hair, looking upwards and slightly to the right. He is wearing a dark and light vertically striped shirt. The background is dark and out of focus.

*И сады, и пруды, и
ограды,*

*И кипящее белыми
воплями*

*Мирозданье – лишь
страсти разряды,
Человеческим сердцем
накопленной.*

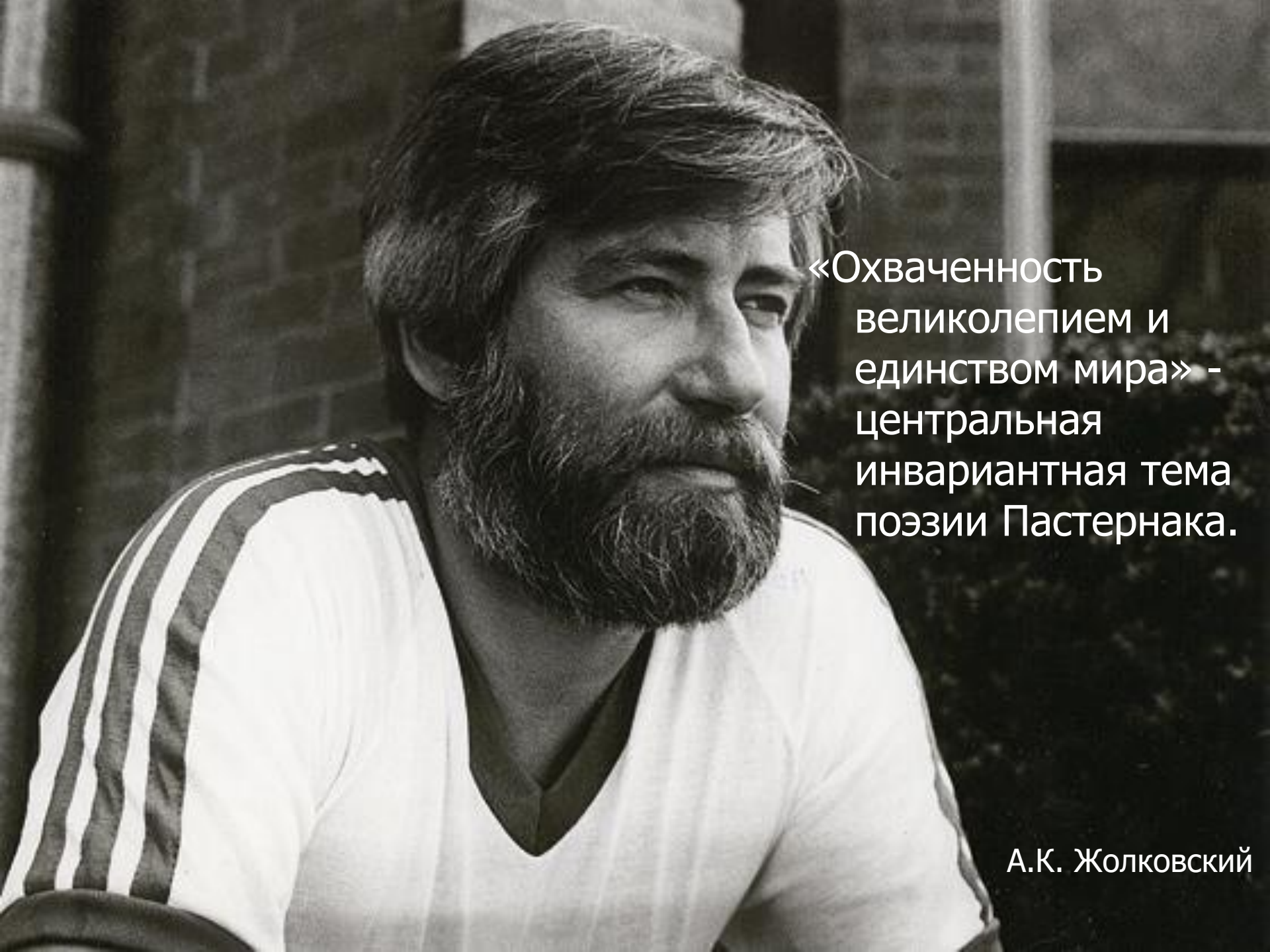
(«Определение
творчества», СП,
с.128).

Поэтический дар
благодарно
побеждён
миром.

Этот дар –
образец для
следования.

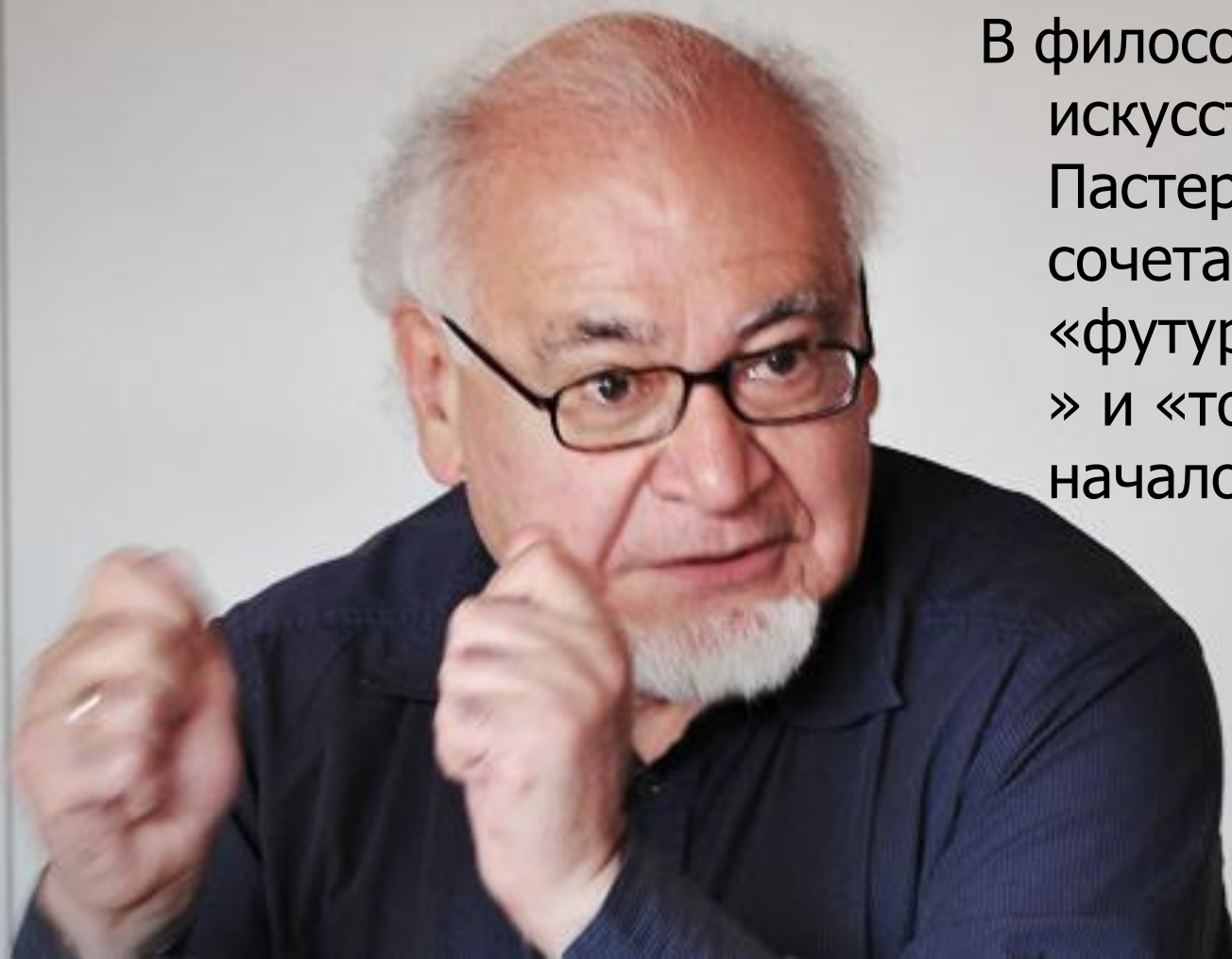


О.А. Седакова



«Охваченность
великолепием и
единством мира» -
центральная
инвариантная тема
поэзии Пастернака.

А.К. Жолковский



В философии
искусства
Пастернака
сочетаются
«футуристическое
» и «толстовское»
начало.

Б.М. Гаспаров



Характерные черты поэтики Пастернака – размывание границы между личным и неличным, живым и неживым; образ окна, как бреши между внутренним и внешним пространством; мотивы городской окраины, заставы, вокзала...

Метафора выполняет
связующую роль,
мгновенно, динамично
стягивает разрозненные
черты мира, воплощая
единство мира,

взаимодействие и
взаимопроникнов
ение явлений.

А.Д. Синявский



*Все ещё нам лес -
передней.*

*Лунный жар за елью –
печью.*

*Всё, как стиранный
передник,*

Туча сохнет и лепечет.

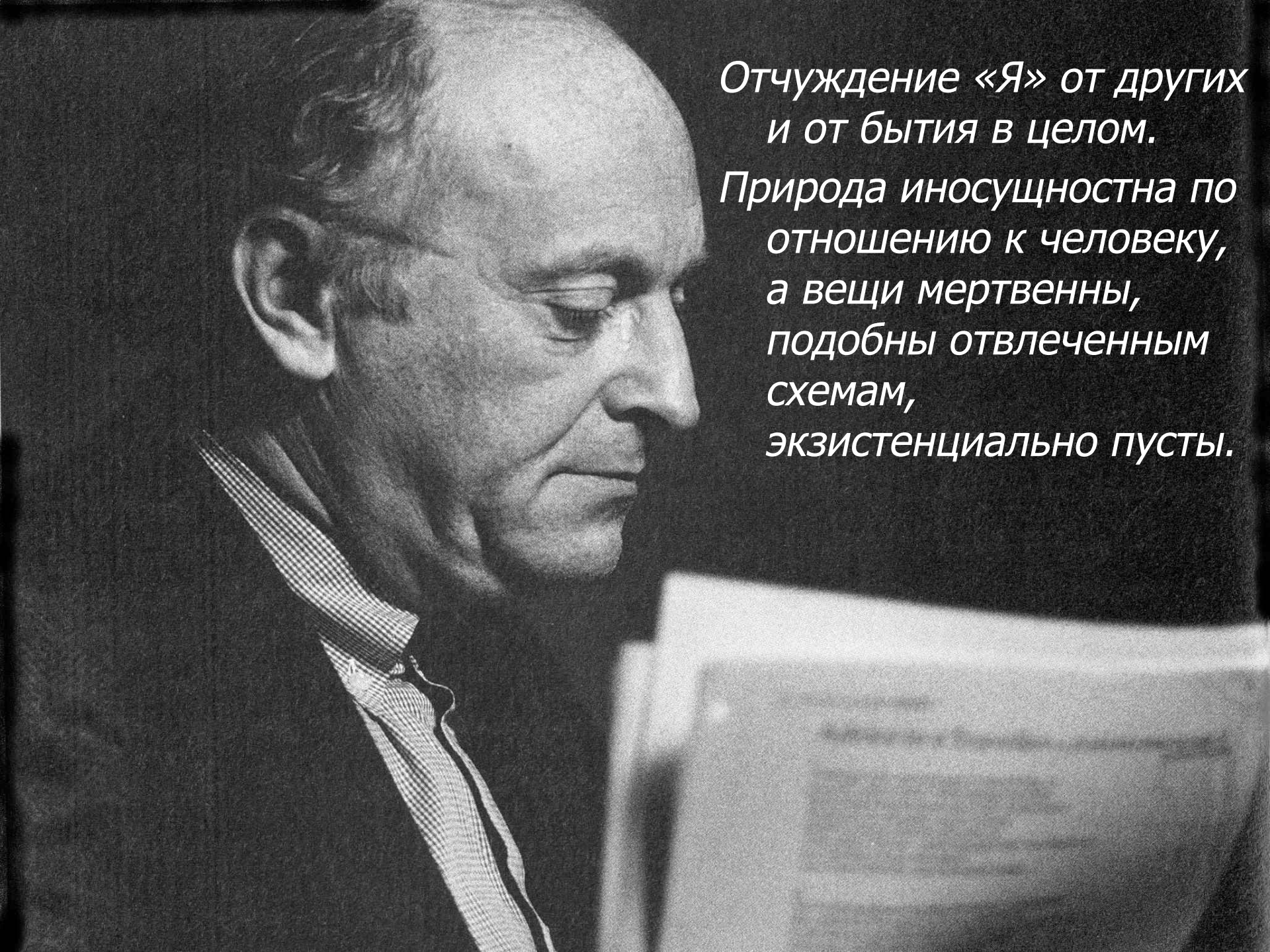


*Но вещи рвут с себя
личину,
Теряют власть,
роняют честь,
Когда у них есть петъ
причина,
Когда для ливня
повод есть.*

«Косых картин, летящих ливмя...», СП, стр.180

«Я» - перестаёт быть структурным центром.
«Я» превращается в действительность, а
действительность превращается в «Я».



A black and white photograph of an older man with thinning hair, looking down at a newspaper he is holding. The lighting is dramatic, with strong highlights on his face and the newspaper, and deep shadows elsewhere. The background is dark and indistinct.

*Отчуждение «Я» от других
и от бытия в целом.*

*Природа иносущностна по
отношению к человеку,
а вещи мертвенны,
подобны отвлеченным
схемам,
экзистенциально пусты.*



Основные признаки вещи – её границы.

*Реальность вещи это дыра,
которую она после себя
оставляет в пространстве.*

Бродский
«классичен» и
«классицистичен».

Высокая степень
«цитатности»



Иосиф Бродский
считает, что в основе
всего лежит чистая
радость Рождества





Пастернак считает, что
главное – радость через
страдания.



*«Доху отряхнув от
постельной трухи
И зернышек проса,
Смотрели с утеса
Спросонья в
полночную даль
пастухи.»*

Питер Брейгель Старший «Поклонение волхвов в снегу».

*Доху отряхнув от постельной трухи
И зернышек проса,
Смотрели с утеса
Спросонья в полночную даль
пастухи.*





Андреа Мантенья. Парнас.

Джованни Беллини. Пъета.

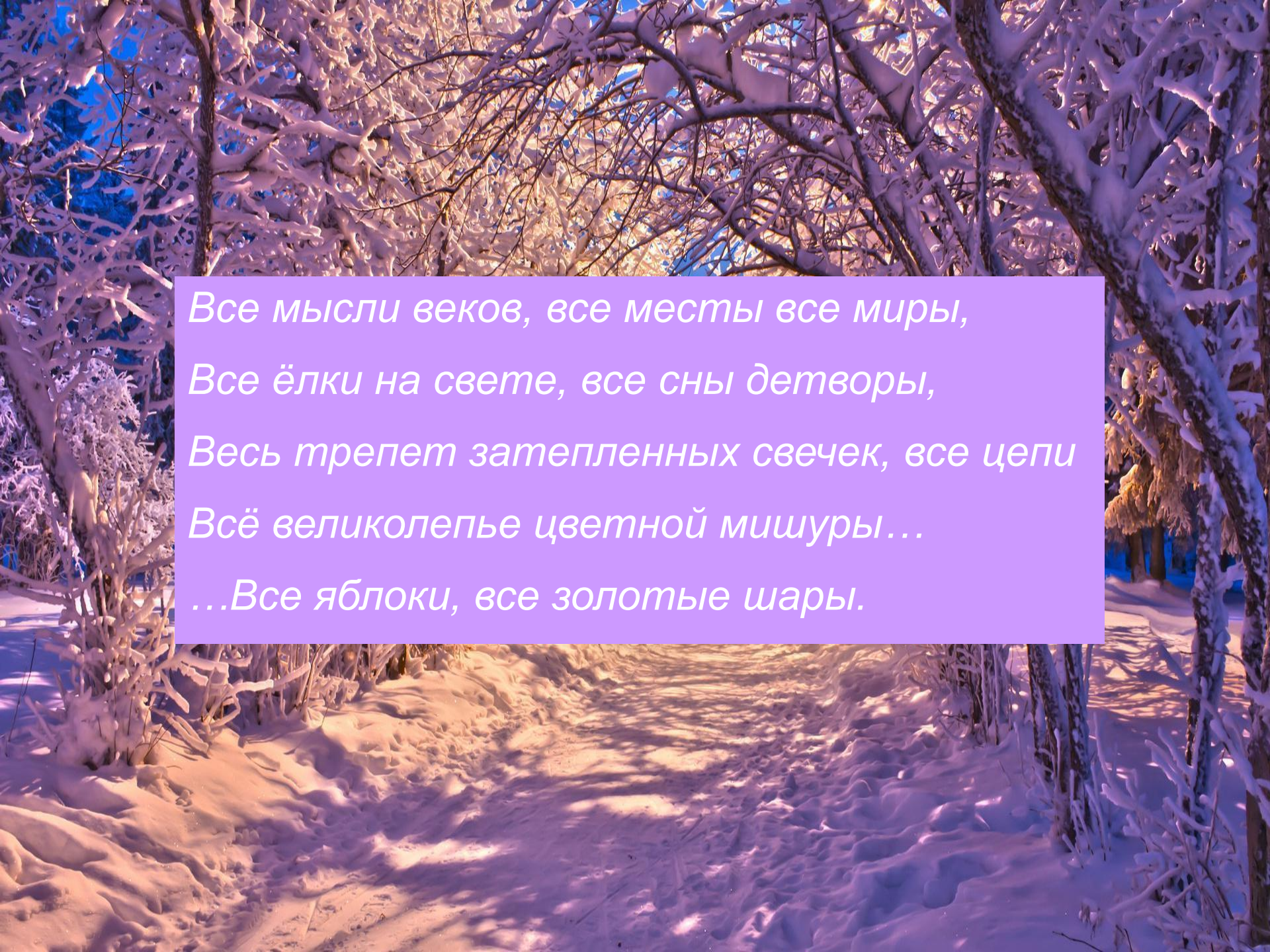
*Стояла зима.
Дул ветер из степи.
И холодно было младенцу в вертепе
На склоне холма.*



*Она возвышалась горящей скирдой
Соломы и снега
Средь целой вселенной,
Встревоженной этою новой звездой.*

*Растущее зарево рдело над ней
И значило что-то,
И три звездочета
Спешили на зов небывалых огней.*



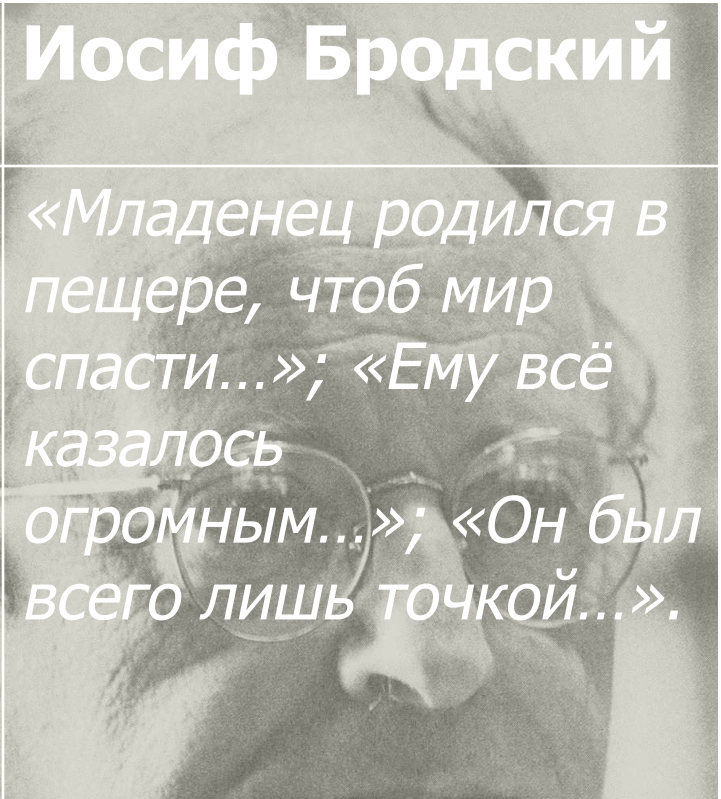
A photograph of a winter forest. The trees are heavily covered in snow, and the ground is a thick, uneven layer of snow. The lighting is soft and warm, suggesting a low sun, which casts long, gentle shadows. The overall atmosphere is peaceful and serene.

*Все мысли веков, все места все миры,
Все ёлки на свете, все сны детворы,
Весь трепет затепленных свечек, все цепи
Всё великолепье цветной мишуры...
...Все яблоки, все золотые шары.*

	Борис Пастернак	Иосиф Бродский
Пейзаж	«Стояла зима, дул ветер из степи»; «Вдали было поле в снегу и погост, // Ограды, надгробья, оглобля в сугробе и небо над кладбищем, полное звёзд»; «Часть пруда скрывали верхушки ольхи...»; «гнезда грачей». «Морозная ночь походила на сказку»; «Светало. Рассвет, как пылинки золы, // Последние звёзды сметал с небосвода».	«В холодную пору, в местности, привыкшей скорее к жаре, чем к холоду...»; «мело, как только в пустыне может зимой мести», «редкие облака...», «из глубины Вселенной...».
Животные	Вол, «домашние звери стояли в пещере»; «везли на верблюдах дары»; «ослики в сбруе, один малорослей // другого»; ослы и верблюды, «собаки брели, озираясь с опаской...».	«желтый пар из воловьих ноздрей» .



Борис Пастернак



Иосиф Бродский

Младенец

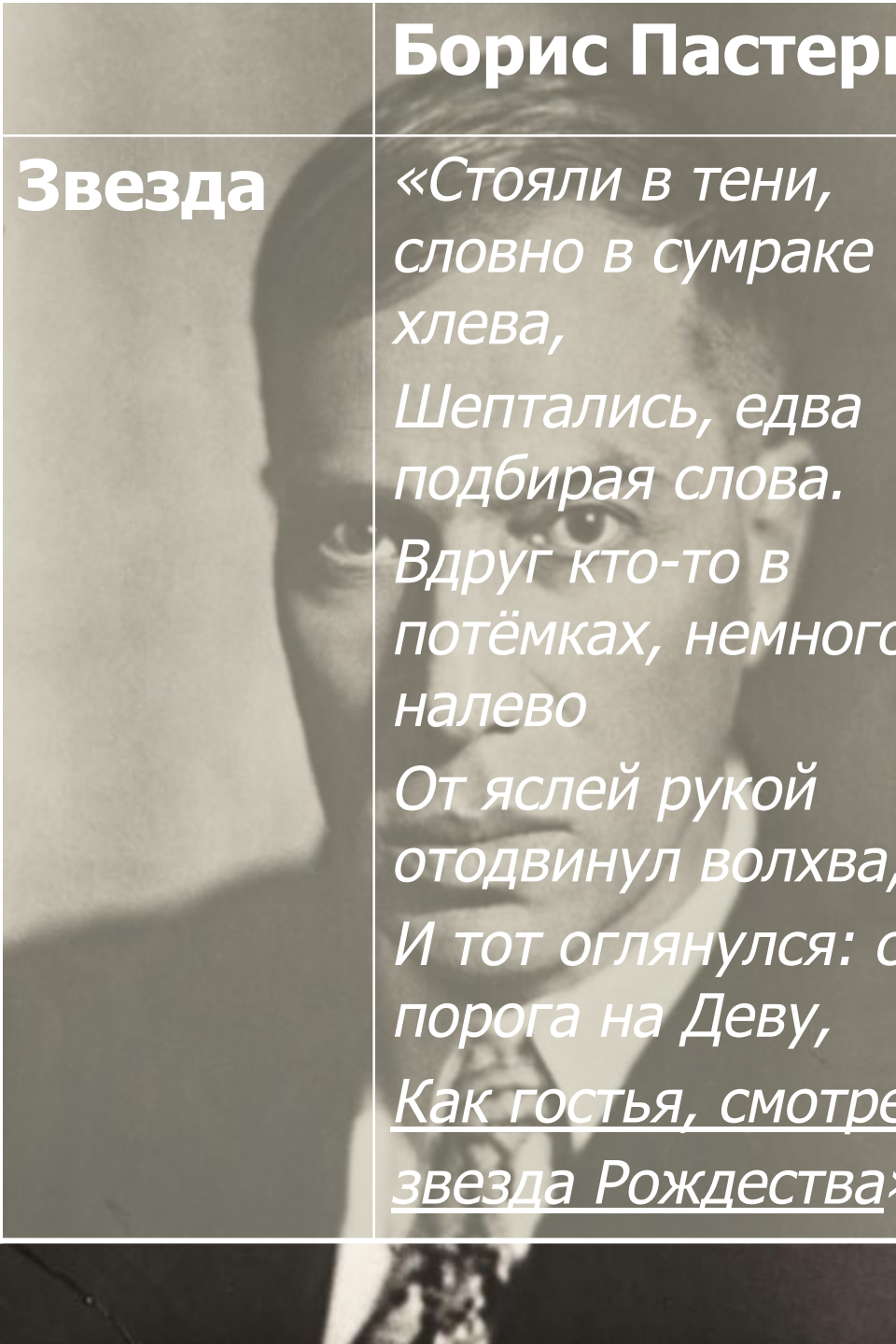
*«младенец в вертепе»,
«его согревало дыханье
вола»; «он спал, весь
сияющий, в яслях из
дуба...».*

*«Младенец родился в
пещере, чтоб мир
спасти...»; «Ему всё
казалось
огромным...»; «Он был
всего лишь точкой...».*

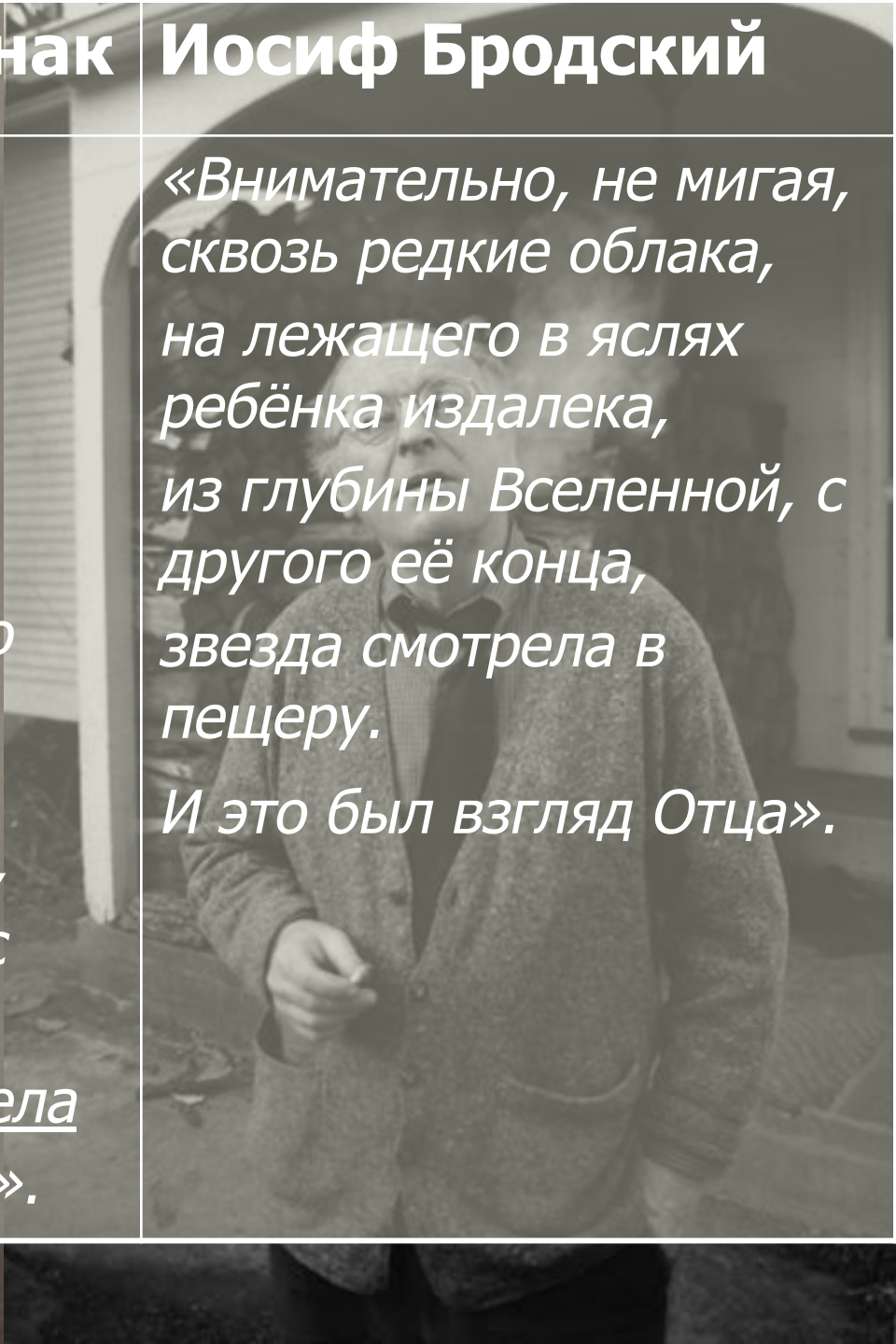
Волхвы

*«Три звездочёта
спешили на зов
небывалых огней».*

*«волхвы – Болтазар,
Гаспар, Мельхиор; их
подарки, втащенные
сюда...» .*

A black and white portrait of Boris Pasternak, looking slightly to the left with a serious expression. The image is partially obscured by text overlays.

Борис Пастернак

A black and white portrait of Yosef Brodsky, wearing glasses and a jacket, looking upwards and to the right. The image is partially obscured by text overlays.

Иосиф Бродский

Звезда

*«Стояли в тени,
словно в сумраке
хлева,
Шептались, едва
подбирая слова.
Вдруг кто-то в
потёмках, немного
налево*

*От яслей рукой
отодвинул волхва,
И тот оглянулся: с
порога на Деву,
Как гостя, смотрела
звезда Рождества».*

*«Внимательно, не мигая,
сквозь редкие облака,
на лежащего в яслях
ребёнка издалека,
из глубины Вселенной, с
другого её конца,
звезда смотрела в
пещеру.*

И это был взгляд Отца».

Борис Пастернак

*«И странным виденьем
грядущей поры // Вставало
вдали всё пришедшее после.//
Все мысли веков, все мечты,
все миры, // Всё будущее
галерей и музеев, // Все
шалости фей, все дела
чародеев, // Все ёлки на
свете, все сны детворы. //
Весь трепет затепленных
свечек, все цепи, // Всё
великолепье цветной
мишуры... // Все яблоки, все
золотые шары».*

Иосиф Бродский

*«...жизни счёт начнётся с этой
ночи».*

Вывод

- ▶ Рассмотрев сравнение стихотворений «Рождественская звезда» Бориса Пастернака и Иосифа Бродского можно отметить различия в стиле написания, действующих лицах, значении звезды, описании Младенца, но несмотря на это мы видим сходство в трактовке сюжета, пейзаже. Но главное сходство, главная интертекстуальная связь заключается в последних отрывках стихотворений. Эти отрывки содержат одинаковое философское суждение об этом евангельском событии. И для Пастернака, и для Бродского Младенец – спаситель мира. Именно для того, чтобы спасти человечество Иисус пришёл в этот мир, и для обоих поэтов это событие исполнено чуда.

Список используемой литературы:

- ▶ Иосиф Бродский «Рождественские стихи».
- ▶ Борис Пастернак «Доктор Живаго».
- ▶ «Рождество: точка отсчёта». Беседа Иосифа Бродского с Петром Вайлем
- ▶ О пастернаковском пласте в поэзии Иосифа Бродского: стихотворение «Пришла зима и все, кто мог лететь...». Ранчин А. М.
- ▶ "Рождественская звезда" Бориса Пастернака: поэзия и живопись. Коллектив журнала «Виноград».
- ▶ Основные мотивы лирики Б. Пастернака.
<http://www.litra.ru/>
- ▶ «Рождественская звезда». Текст и подтекст. Олег Лекманов.

Спасибо за внимание